



Résidence Services Le Valencey

21 Avenue de Verdun – 26000 VALENCE
 Tél : 04.75.60.74.46 - Fax : 04.75.60.78.34
www.grand-sud-accueil.com
valence@grand-sud-accueil.com

La Résidence Le Valencey se situe à proximité du centre ville et est desservie par de nombreuses lignes de transports en commun du réseau urbain. La résidence propose à la location :

- 144 studios de 20 m² pour 1 personne,
- 4 T1 de 26 m² pour 1 ou 2 personnes en couple ou en co-location,
- 4 T2 de 33 m² pour 1 ou 2 personnes en couple ou en co-location,
- 13 T3 compacts de 33 à 39 m² idéal couple et co-location.

Ces logements sont équipés, meublés, et coquettement décorés.

The Residence Le Valencey is located close to the city centre of Valence (10 mn walking), and a lot of bus line deserve it. The residence propose for rental accommodations :

- 144 studios (20 m² /1 people)
- 8 T2 flats (from 26 m² to 33 m² for 1 or 2 people – couple or co-rental)
- 13 T3 compact flats (from 33 to 39m² – couple or co-rental)

These accommodations are fully furnished, equipped, and nicely decorated.

Les différents services proposés / Services provided :

- Un service quotidien d'accueil (sauf le mercredi et le samedi après-midi et le dimanche)
A daily reception service (except Wednesday and Saturday after noon and Sunday)
- Un parking aérien à proximité et un parking souterrain (avec supplément)
An outside parking close to the residence and an underground parking (extra charge)
- Une laverie automatique
Laundromat (extra charge)
- Prêt gratuit d'aspirateur, fer et table à repasser et chariot de déménagement
Vacuum cleaner, iron and ironing board, caddy, free at your disposal

Internet Haut Débit et illimité dans votre appartement / High speed illimited internet acces in your apartment

Connexion dès votre arrivée /The day of your arrival conect you - IP phone available

Studio meublé à 470 € / mois tout inclus (eau, électricité, assurance locative, connexion internet, taxes d'ordures ménagères)

Furnished Studio monthly rent 470 € (including water, electricity, home insurance, internet conexion and local taxes for collecting of waste)

A proximité de notre résidence / Close to the residence :

Banque avec distributeur de billets, épicerie, boulangerie-pâtisserie, restaurants, pharmacie, club vidéo, bibliothèque.
ATM, grocery, bakery, restaurants, pharmacy, video club.



TARIFS 2010

Tarifs séjours de plus de 3 mois valables à compter du 01/01/10 <i>Tariffs valid for stays of more than 3 months from 01/01/10</i>	Studio 20 m ² 1 personne <i>1 person</i>	T1 de 26 m ² 1 ou 2 pers <i>(1p. or couple)</i>	T2 de 33 m ² 1 ou 2 pers <i>(1 p. or couple)</i>	T3 de 33 à 39 m ² 1 ou 2 personnes <i>(couple or co-rental)</i>
Loyer mensuel Hors taxe d'habitation <i>Monthly rent</i> <i>Except dwelling tax</i>	390,00 €	460,00 €	495,00 €	De / <i>From</i> 545 € A / <i>To</i> 565 €
Forfait mensuel Services & Charges (eau, électricité, assurance locative, internet, taxe d'ordures ménagères) <i>Monthly fees & services</i> <i>(including water, electricity, home insurance, internet connexion and local taxes for collecting of waste)</i>	80,00 €	80,00 €	120,00 €	De / <i>From</i> 120,00 € à / <i>to</i> 150,00 €
Dépôt de garantie / <i>Deposit</i>	650 €	900,00 €	900 €	900 €
Parking Souterrain / <i>Underground</i>	30 € / mois / <i>monthly</i>			
Frais de dossier / <i>Agency Fees</i>	100 € / pers			

Nos appartements sont meublés équipés et décorés :

Le mobilier : un lit une ou deux places suivant la superficie, chevet, bureau, une bibliothèque, une table, deux chaises .
Décoration : rideaux et couvre-lit assortis
La kitchenette est équipée de plaques chauffantes, d'un réfrigérateur, d'un four micro onde et d'un kit vaisselle complet.
Une paire de draps, une grande serviette et une serviette de toilette sont fournis.
L'entretien du linge et de l'appartement est à la charge du locataire.

Our accommodations are fully furnished :

Furnitures : a bed one or two places, a bedside, a desk, bookshelves, a table, 2 chairs.
Decoration : matched curtains and bedspread
The kitchenette is equipped with hotplates, fridge, microwave, dishes and kitchen utensils.
A pair of bed clothes, a large bath towel and a hand towel are provided.
The maintenance of the linen and the apartment is the responsibility of the tenant.

POUR FAIRE UNE RESERVATION / TO MAKE A RESERVATION

La réservation ne sera effective qu'après réception du dossier complet et paiement des frais de dossier.

The reservation will be complete only after receipt of the completed document and clearance of the agency fees.

Pour faire une réservation dans notre résidence, il suffit dans un premier temps de nous renvoyer les pièces suivantes :

To make a reservation in our residence, you must return to us the following documents :

- La demande d'attribution que vous trouverez en annexe à la documentation, dûment complétée et signée par le futur locataire et la personne se portant caution solidaire + copie pièce d'identité (carte d'identité ou passeport)
The application form that you will find attached, dated, completed and signed by the tenant-to-be and the person who stand surety for the tenant + copy of an I.D.
- Copies des 3 dernières fiches de salaires ou copie du dernier avis d'imposition du locataire ou de sa Caution Solidaire.
Copies of the last three pay slips or Copy of the last income tax of the tenant and of his guarantor.
- L'autorisation de prélèvement complétée et signée avec un RIB original pour le paiement du loyer par prélèvement – Merci d'indiquer l'adresse complète de votre banque.
The authorization for the automatic debit, filled and signed with a bank account number for the direct debit of the rent – Thank you to precise the exact address of your french bank.
- Le règlement des frais de dossier à l'ordre de GRAND SUD ACCUEIL.
The payment of the agency fees must be done at the order of GRAND SUD ACCUEIL.
100 € par personne / 100 € / person

ATTENTION APRES CONFIRMATION DE VOTRE RESERVATION PAR COURRIER OU PAR E-MAIL, LES FRAIS DE DOSSIER NE SONT PAS REMBOURSABLES EN CAS D'ANNULATION DE VOTRE PART
ATTENTION, AFTER CONFIRMATION OF YOUR RESERVATION BY MAIL OR E-MAIL, THE AGENCY FEES ARE NOT REFUNDABLE IF YOU CANCEL

REGLEMENTS : Pour le paiement de vos frais de dossier, du dépôt de garantie et du premier loyer, nous vous informons que nous ne prenons pas les cartes de crédit. Nous acceptons les virements, les chèques français ou payables en France et les espèces.

Nos coordonnées bancaires sont les suivantes :

For the payment of your fees, deposit and first rent we don't take credit cards. We accept transfers, French checks and cash.

Our Bank account number is :

LCL - 109 Avenue de Saint Antoine
13015 MARSEILLE

Pour le paiement de vos loyers suivants nous préconisons le prélèvement automatique.

For the following payments we recommend the direct debit.

Code banque 30002	Code agence 02853	N° de compte 0000071695L	CLE 39
IBAN : FR97 3000 2028 5300 0007 1695 L39			
BIC : CRLYFRPP			

Logements donnant droit à l'ALS / ACCOMMODATIONS giving right to claim ALS

Renseignements au www.caf.fr / information on www.caf.fr

Selon vos ressources de l'année N-1, vous pouvez bénéficier d'une aide au logement accordée par la Caisse d'Allocations Familiales (Allocation Logement Social). *According to your resources of the N-1 year, you can profit from a housing benefit granted by the CAF (Social Housing Allowance).*

Vous devez faire constituer votre dossier sur internet (www.caf.fr) et nous compléterons l'attestation de loyer que vous aurez imprimée. *You will have to fill your file on internet www.caf.fr and we'll fill the attestation of rent which you'll print.*



APRES LA RESERVATION / AFTER THE RESERVATION

Si votre dossier est retenu, vous recevrez confirmation de votre réservation par e-mail. Vous recevrez le mois précédent votre entrée, toujours par e-mail, votre contrat d'une durée de 1 an avec préavis de 1 mois, que vous devrez imprimer en 3 exemplaires, et un engagement de caution solidaire à imprimer en 2 exemplaires et à compléter de façon manuscrite. Vous devrez nous retourner l'ensemble **PARAPHÉ, COMPLÉTÉ et SIGNÉ au moins huit jours avant votre arrivée accompagné du paiement du Dépôt de garantie et du 1er loyer.**

*If your application is accepted, you will receive confirmation of your reservation. You will receive, the month before your arrival, your contract (you'll have to print it in 3 copies) with an option to terminate with 1 month notice, a surety form to print in 2 copies and to fill up. You will have to return to us the complete file **INITIALED, and SIGNED at least eight days before your arrival** with the payment of the deposit + first rent.*

Une semaine avant votre arrivée, nous vous remercions de prendre contact avec la résidence pour nous indiquer le jour exact et l'heure de votre arrivée (Tél : 04.75.60.74.46 ou e-mail : valence@grand-sud-accueil.com)

One week before your arrival, please contact the residence to inform us of the exact day time of your arrival (phone : +33 (0)475 607 446 or e-mail : valence@grand-sud-accueil.com)

ATTENTION le loyer doit être payé avant le 5 de chaque mois donc vous devrez régler le loyer avant le 5, même si votre arrivée se fait après le 5.

ATTENTION the rent must be paid before the 5 of each month thus you will have to pay the rent before the 5th, even if you arrive after the 5th.

A votre arrivée, nous vous demanderons de compléter aussi précisément que possible un **état des lieux** (sous forme de liasse descriptive de l'appartement) et un inventaire du mobilier en deux exemplaires. Ils seront signés par les deux parties et joints au contrat. Ils doivent préciser toutes les imperfections du logement : état et fonctionnement des différentes installations, dégradation du mobilier et des peintures, tâches, trous, etc... Attention tout ce qui ne sera pas signalé sur l'état des lieux d'entrée et mais qui sera constaté à votre sortie sera à votre charge. Nous annexerons également à votre contrat un tarif des interventions ou réparations, suite à des dégradations.

*Upon your arrival, we will ask you to fill out as carefully as possible a **fixtures inventory** and an inventory of furniture in two copies. They will be signed by the two parties and attached to the contract. The fixtures inventory must specify all the imperfections of the accommodation : condition and function ability of the various installations, of furniture and paintings, stains, holes, etc ... Caution, all that is not included on the inventory of fixtures but which would be included at your departure, will be invoiced to you. We'll also attach to your contract the cost of repairs, following breakage or deterioration.*

ATTENTION vous êtes redevable de la **taxe d'habitation** si vous occupez votre logement à compter du 1^{er} janvier de l'année en cours : elle se règle en octobre ou novembre.

***ATTENTION** you will have to pay the **dwelling tax** if you rent your accommodation as of January the 1st of the current year ; you will have to pay it in October or in November*

GRAND SUD ACCUEIL

Résidence Le Valencey - 21 Avenue de Verdun
 26000 VALENCE - Tél : 04.75.60.74.46 - Fax : 04.75.60.78.34
 email : valence@grand-sud-accueil.com

Ce formulaire doit être rempli minutieusement par l'étudiant et la personne qui se portera caution solidaire, et renvoyé accompagné des pièces demandées plus haut . Seules les demandes complètes avec frais de dossier seront examinées.

STUDIO **T1** **T2** **T3** **Parking souterrain / Underground Parking**
 Début de location souhaitée / *rent beginning* 01 / / durée de votre séjour (au moins 3 mois)
 (duration of your stay – minimum 3 months)

sexe F M

Nom / *Surname* _____ Prénom / *Given name* _____
 Date de naissance / *Birth date* _____ Lieu de naissance / *Birthplace* _____
 Adresse actuelle / *Present address* _____

 Téléphone / *Phone* _____ Adresse email / *email address* _____
 Adresse de vos parents / *parents address* _____

 N° de téléphone / *phone n°* _____ Adresse email / *email address* _____

Étudiant / *Student* Stagiaire / *Trainee* Salarié / *Employed* Autre / *Other* _____
 Bourse / *Grant* _____ €/mois / *monthly* Salaire / *Salary* _____ €/mois / *monthly*
 Université / *University* ou / *or* Entreprise / *Company* à / *in* Valence (adresse / *address*) _____

Quel Etablissement fréquentiez-vous l'année précédant votre demande ? *What was your university the year before this request ?*

 Comment avez connu la résidence ? _____
How did you know the residence _____

Vous occuperez le logement / *you'll live in your accommodation* seul / *alone* en couple / *couple* en co-location
 Vous aurez une voiture / *you'll have a car* oui / *yes* non / *no* un vélo / *a bike* oui / *yes* non / *no*
 Vous aurez un animal / *you'll have a pet* chien / *dog* chat / *cat* autre / *other* _____

Je certifie sur l'honneur l'exactitude des renseignements fournis / I confirm that all these informations are correct
 Fait le / *date* _____ à / *place* _____
Signature du demandeur / signature of the applicant ➔

RENSEIGNEMENTS SUR LA CAUTION SOLIDAIRE / INFORMATIONS ABOUT YOUR SURETY

Nom / *Surame* _____ Prénom / *Given name* _____ sexe F M
 Date de naissance / *Birth date* _____ Lieu de naissance / *Birthplace* _____
 Adresse actuelle / *Current address* _____ Français / *french*
 Etranger / *foreigner*
 Téléphone / *Phone* _____ Adresse email / *email address* _____
 Célibataire / *single* Marié(e) / *married* Divorcé(e) / *divorced* Séparé(e) / *separated* Veuf(ve) / *Widow(er)*
 Lien de parenté / *relationship* père / *father* mère / *mother* grand parent autre / *other* _____ aucun / *none*
 Profession _____ Date d'embauche / *date of hiring* _____
 Revenu professionnel / *salary* _____ € / mois / *monthly* Autres revenus / *other income* _____ € / mois / *monthly*
 Employeur (nom & adresse) / *Employer (name & address)* _____
 Le soussigné s'engage à intervenir en qualité de caution solidaire au contrat de location demandé par
The undersigned will be the SURETY of the tenant _____
 Je certifie sur l'honneur l'exactitude des renseignements fournis / I confirm that all these informations are correct
Signature de la caution / SURETY signature
 A / *place* _____ le / *date* _____

